

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Tito

Pablo quitajcuilhui Tito

¹ Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan niitayolmelajca Jesucristo. Inijuanti nechtitantoque para ma niquinnotza masehualme cati Toteco huejcajquiya quintapejpeni ma quineltocaca. Quinequi ma niquinmachi para ma quimatica cati melahuac, pampa ya nopa quinnexilis quenicatza quipiyase ininemilis cati cuali quej quipactía Toteco.

² Ni tamachtili quinmacas temachili para ma quimatica ya quipiyaj nopa nemilisti yancuic para nochipa cati Toteco, yaya cati amo hueli istacati, techtencahuili techmacas quema ayemo oncayaya taltipacti.

³ Huan ama quema ajsic tonali, Toteco tenextilía ni camanali ten ni nemilisti yancuic huan quichihua ica tojuanti cati campa hueli titepohuilíaj. Quena, Toteco Totemaquixtijca nechahuati ma nijchihua ni tequit huan quicajqui nomaco.

⁴ Huajca na niPablo nimitztajcuilhuía ta tiTito ipan ni amatapohuali. Nelía tiitztoc quej tinocone pampa nimitzpalehui xijneltoca Toteco quej na nijchihua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca ma quipiya

hueyi iyolo ica ta huan ma mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

Itequi Tito nepa Creta

⁵ Noicni Tito, nimitzcajtejqui ipan nopa piltaltzi Creta cati quiyahualojtoc hueyi at para tijtamisencahuas cati polihuiyaya ipan totequi nopona. Nimitzilhui xiquintali huehue tacame para tayacanase campa mosentilíaj taneltocani ipan sese altepet.

⁶ Nimitznahuati xiquintequitali huehue tacame cati nochi quíijtohuaj quichihuaj cati cuali huan cati quipiyaj setzi inisihua. Xiquintequitali tacame cati quinpiyaj coneme cati quineltoaj Toteco huan cati tatepanitaj. Quena, xiquintequitali tacame cati amo aqui huelis quintelhuis ica cati amo monequi.

⁷ Pampa se tayacanquet campa taneltocani, yaya itequipanojca Toteco huan monequi elis se tacat cati amo aqui huelis quitelhuis. Amo xiquintali tacame cati mohueyimatij. Amo xiquintali cati yolquentzitzí, yon cati moihuintíaj. Amo xiquintali tacame cati mosisiníaj o cati tahuel quinequi tomi cati amo iniaxca.

⁸ Pero monequi xiquintali tacame cati quinpactía quínselíaj paxalohuani ipan ininchaj huan cati quíicnelíaj nochi cati cuali. Xiquintali tacame cati quipiyaj cuali inintalnamiquilis huan cati quichihuaj cati xitahuac. Xiquintali tacame cati tatzejzeloltique huan cati cuali monahuatíaj.

⁹ Xiquintali tacame cati motatzquilijtoque ipan nopa tamachtili cati melahuac cati nitamachtijtoc. Huan quej nopa, nopa tacame

cuali huelise quinyolchicahuase sequinoc ica nopa cuali tamachtili ten Toteco. Nojquiya huelis quinnanquilise cati quiiytohuaj para amo xitahuac totamachtil.

¹⁰ Xiquintequitali tacame cati quej nopa cuajcualme pampa itztoque miyac tanajnanquilijca masehualme cati camanaltij quej cati huihuitique huan san tacajcayahua. Quej nopa quichihuaj miyac israelita tacame cati quiiytohuaj quineltocaj Toteco, pero moilhuiaj monequi masehualme motequilise nopa machiyot circuncisión para momaquixtise ten inintajtacolhua.

¹¹ Huajca nopa tayacanani ten taneltocani monequi quincamatzacuase nopa tacajcayajca israelita tamachtiani pampa quincajcajajtoque nochi ipan sequij calme para ma ayecmo quineltocaca Toteco.

¹² Eltoc quej quiijcuilo se tacat cati ehuyaya nepa Creta campa tiitztoc, yaya quiiyto: “Creta ehuan nochipa istacatij. Itztoque quej tecuanime cati mosisiniaj. Tahuel tatzihuij huan san quinequij sentacuajtose.” Quej ni quiiyto nopa tacat,

¹³ huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chichahuac nopa taneltocani nepa tali Creta para inijuanti ayecmo quichihuase quej sequinoc ipan inintal. Ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo.

¹⁴ Ma ayecmo quintacaquilica inincamanal israelitame cati san tamachtiaj tatemphualisti huan tanahuatilme cati masehualme

hvejcajquiya quichijque. Nopa tacame ya quicajtejtoque cati melahuac.

¹⁵ Masehualme cati yoltapajpactique quiitaj tapajpactic nochi cati onca. Pero inijuanti cati amo quineltocaj Toteco huan amo tapajpactic iniyolo, quiita se tamanti huan quiijtohuaj amo tapajpactic pampa hasta inintalnamiqulis huan iniyolo nojquiya amo tapajpactic.

¹⁶ Quiijtohuaj quiixmatij Toteco, pero ica cati quichihuaj, quinextíaj para amo quiixmatij. Quichihuaj tamanti cati Toteco amo quinequi quiitas. Amo tatepanitaj huan amo huelij quichihuaj yon se tamanti cati cuali.

2

Nopa cuali tamachtili

¹ Pero ta, Tito, xicamanalti san cati quinamiquli ica nopa cuali tamachtili.

² Xiquinilhui nopa huehue tacame ma monahuatica cuali, para quej nopa sequinoc quintepanitase. Ma quipiyaca cuali inintalnamiqulis. Xiquinilhui nopa tacame para chichahuac ma quineltocaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc miyac huan ma quipiyaca iniyolo ica nochi.

³ San se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma monejnemiltica quej quipactía Toteco. Ma amo teejelnamictinemica. Ma amo ihuintica. Huan ma quinmachtica sequinoc para nojquiya ma quichihuaca cati cuali.

⁴ Sihuame cati ya quipiyaj miyac xihuit ma quinmachtica sihuame cati ayemo quipiyaj más

xihuit para ma quinicnelica inihuehujhua huan ininconeua.

⁵ Ma quinnexilica quenicatza quipiyase cuali inintalnamiqulis. Ma quinmachtica para ma moyolilhuica cati nelía cuali. Cuali ma quimocuitahuica ininchajchaj. Ma tepalehuica. Ma quincahuilise inihuehujhua para ma quinyacanaca para amo aqui huelis quitajilhuis icamanal Toteco ica cati quichihuj nopa síhua taneltocani.

⁶ Nojquiya, Tito, xiquinmachtí nopa telpoca tacame para ma quipiya cuali inintalnamiqulis.

⁷ Xiquinmaca se cuali ejemplo ica nochi nopa cuali tamanti cati tijchihua ta. Ipan nochi cati titamachtía, xijnexítí para tijchihua cati xitahuac huan para cuali motalnamiqulis.

⁸ Huan quema titamachtía, ximomocuitahui para mocamanal elis temachtí para amo aqui huelis mitzejelnamiquis ica cati tiquijtohua. Huan quej nopa pinahuase cati techcualancaitaj pampa amo quipantise cati amo cuali para quijitose ten tojuanti.

⁹ Xiquinilhui nopa taneltocani cati tetequipanohuj ma quintepanitaca inintecohua ipan nochi tamanti. Ma quichihuaca nochi cati quinactía inintecohua huan ma amo quincamaijixnamiquica.

¹⁰ Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo teno ma quichtequica, pero ma quinnexilica inintecohua para nelía temachme. Huan quej nopa inijuanti nojquiya quinequise quinelto case nopa camanali ten Toteco, yaya cati

Totemaquixtijca, pampa quiitase nochi cati cuali cati inintequipanojcahua quichihuaj.

¹¹ Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi masehualme huan hueli quitajtacolquixtis cati hueli masehuali.

¹² Huan pampa Toteco quiipiya hueyi iyolo ica tojuanti, technextilía para monequi ma tijcajtehuaca nochi cati amo quipactía huan nochi cati masehualme ten ni taltipacti tahuel quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatica cuali ama ipan ni tonali. Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac, huan ma tiitztocha más quej yaya.

¹³ Huan mojmosta ma titachixtocha para nopa tonali quema sempa hualas Jesucristo. Quena, nelía yejectzi elis quema monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan tiquitase ica nochi ihueyitilis huan itatanex.

¹⁴ Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por tojuanti huan taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten nochi cati amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para techchihuas tiimasehualhua cati tahuel tijnequij tijchihuase nochi tamanti cati cuali.

¹⁵ Huajca Tito, xiquinilhuijtinemi masehualme ma qutoquilica nochi ni tamanti, huan xiquinyolchicahua ma quichihuaca. Xiquintacahualti campa monequi ica miyac tequiticayot para nochi quitacaquilise mocamanal.

3

Cati monequi ma quichihuaca taneltocani

¹ Xiquinelnamiquilti nochi taneltocani nepa ma quintacaquilica tequichihuani huan tanahuatiani ipan inintal. Ma moisihuiltica para quichihuase nochi cuali tequit cati tequichihuani quinilhuíaj ma quichihuaca.

² Taneltocani ma amo quintajilhuica sequinoc. Ma amo tecamajixnamiquica, pero ma itztoca ica cuali ica nochi masehualme huan ma quinnojnnotzaca ica cuali.

³ Pampa nojquiya tojuanti cati ama titaneltocani, achtohuiya tihuihuitixtoyaj huan amo titaneltocayaj, huan timocuapolojtoyaj. Achtohuiya technahuatiyaya cati totacayo quinequiyaya, huan tijchihuayaj san cati techpactiyaya. Mojmosta tijchihuayaj cati fiero huan tiquixtocayaj cati sequinoc quipiyayaj. Quena, titecualancaitayaj quej nojquiya techcualancaitayaj.

⁴ Pero teipa Toteco Totemaquixtijca technextili quenicatza yaya quintasojta huan quinicnelía nochi masehualme,

⁵ huan yeca techmaquixti ten totajtacolhua. Amo techmaquixti pampa tijchijtoyaj cati cuali huan cati xitahuac, pero techmaquixti pampa techtasojtac. Quena, techyolpajpajqui huan techchijqui sempa ma titacatica, huan ica Itonal Toteco techmacac nemilisti cati yancuic.

⁶ Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichicahualis por cati Jesucristo, Totemaquixtijca, quichijqui.

⁷ Huan Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijchiyaj timoaxcatise nopa nemilisti yancuic cati

amo quema tamis cati yaya techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.

⁸ Nelía melahuac nochi cati nimitzyolmelajqui, huajca nijnequi ximotetili huan xiquinilhui taneltocani para ma momocuitahuica para quichijtiyase miyac tamanti cati cuali. Nelía cuali ni tamachtili huan quinpalehuía nochi masehualme.

⁹ Pero amo ximonajnanquilica ica camanali cati amo ipati. Amo ximonajnanquilica ten tohuejcapan tatahua cati mijque huejcajquiya. Amo ximocamaijixnamiquica, yon amo ximotehuica ica cati quijtosnequij itanahuatilhua Moisés, pampa amo teno quinpalehuía cati quej nopa quichihua.

¹⁰ Sinta se tacat tamachtía se tamanti cati amechtajcoxelohua, huajca xijyolmelahua hasta ome huelta ma ayecmo quichihua. Pero sinta ica ompa amo mitztacaquilía, huajca xiquiyocacahua huan amo teno xijpiya ihuaya.

¹¹ Pampa tijmatij se tacat cati quej nopa amo mitztacaquilis, ya momajtoc tajtacolchijtinemi. Huan yaya no quimati para ica cati quichihua quiselis se hueyi tatzacuiliti.

Cati Pablo quiilhui Tito ma quichihua

¹² Tito, nimitztitanilis Artemas o Tíquico huan quema se ten injuanti ajsis nepa, xijchihua campeca para tiyas nimantzi ipan altepet Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi nimocahuati nepa quema taseseyas.

¹³ Xijchihua nochi cati tihueli para taneltocani nozona ma quipalehuica Apolos huan nopa

tatempalehuijquet Zenas ica nochi cati monequi ipan iniojhui para amo teno quinpulos.

¹⁴ Toicnihua nopona monequi quimatise quichihuase nochi tamanti cati cuali, huan quinpalehuise sequinoc cati quinplohua ten ica panose. Quej nopa, toicnihua amo itztose quej cuame cati amo temacaj inintajca.

Pablo quinahuatijtejqui Tito

¹⁵ Tito, nochi cati itztoque nica nohuaya mitzontajpalohuaj. Nojquiya xiquintajpalo nochi nopona cati quineltoaj Toteco huan techicnelíaj. Toteco ma quiipiya hueyi iyolo ica amjuanti. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e